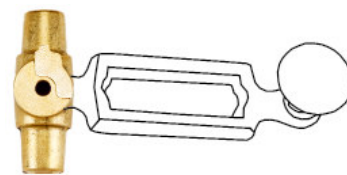
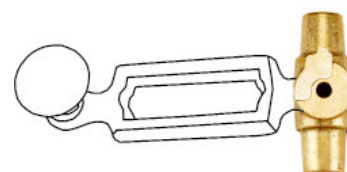


202.406-4	Ruderschlaufe Band links Cul de poule fiche gauche
	Messing roh laiton brut
	Ruderschlaufe passend zur Oberfläche der Stange Cul de poule en même finition que la surface de la tringle



202.406-3	Ruderschlaufe Band rechts Cul de poule fiche droite
	Messing roh laiton brut
	Ruderschlaufe passend zur Oberfläche der Stange Cul de poule en même finition que la surface de la tringle



202.0101.000.xx	Neuenburger-Ruder 101 mit Flachknopf Poignée neuchâteloise 101 avec bouton plat
	Messing laiton
	Oberfläche Finition
xxx.xxxx.xxx.81	poliert poli
xxx.xxxx.xxx.83	vernickelt matt nickelé mat



202.0106.000.xx	Neuenburger-Zierruder 106 mit Flachknopf Poignée neuchâteloise décorative 106 avec bouton plat
	Messing laiton
	Oberfläche Finition
xxx.xxxx.xxx.81	poliert poli
xxx.xxxx.xxx.83	vernickelt matt nickelé mat



202.0108.000.xx **Zierruder 108 mit Flachknopf**
 Poignée décorative 108 avec bouton plat
 Messing
 laiton

Oberfläche
 Finition

xxx.xxxx.xxx.81 poliert
 poli
 xxx.xxxx.xxx.83 vernickelt matt
 nickelé mat



202.0101.000.10 **Neuenburger-Ruder 101 ohne Flachknopf**
 Poignée neuchâteloise 101 sans bouton plat
 Guss
 fonte

mit
 avec

202.0411.000.xx Flachknopf nach Wahl
 bouton plat selon votre choix



202.0106.000.10 **Neuenburger-Zierruder 106 ohne Flachknopf**
 Poignée neuchâteloise décorative 106 sans bouton plat
 Guss
 fonte

mit
 avec

202.0411.000.xx Flachknopf nach Wahl
 bouton plat selon votre choix



202.0108.000.10 **Zierruder 108 ohne Flachknopf**
 Poignée décorative 108 sans bouton plat
 Guss
 fonte

mit
 avec

202.0411.000.xx Flachknopf nach Wahl
 bouton plat selon votre choix



202.0102.000.10 **Schwertruder 102 ohne Flachknopf**
 Poignée forme d'épée 102 sans bouton plat
 Guss
 fonte



mit
 avec _____

202.0411.000.xx Flachknopf nach Wahl
 bouton plat selon votre choix

202.0103.000.10 **Ruder Modern 103 ohne Kugelknopf**
 Poignée forme moderne 103 sans bouton à boule
 Guss
 fonte



mit
 avec _____

202.0410.000.83 Kugelknopf vernickelt matt
 bouton à boule nickelé mat

202.0105.000.10 **Schwanenhalsruder 105**
 Poignée forme col de cygne 105
 Zinkdruckguss
 zinc moulé sous pression



Oberfläche
 Finition _____

xxx.xxxx.xxx.83 vernickelt matt
 nickelé mat



202.0411.000.10 **Flachknopf**
 Bouton plat
 Guss
 fonte



202.0411.000.xx **Flachknopf**
 Bouton plat
 Messing
 laiton



Oberfläche
 Finition

xxx.xxxx.xxx.81 poliert
 poli
 xxx.xxxx.xxx.83 vernickelt matt
 nickelé mat



202.0410.000.83 **Kugelknopf**
 Bouton à boule
 vernickelt matt
 nickelé mat



202.0432.001.xx	Ruderdeckeli zu Messing-Ruder Capuchon pour poignée en laiton	
	Messing laiton	
	Oberfläche Finition	Durchmesser Diamètre
xxx.xxxx.xxx.81	poliert poli	18 mm
xxx.xxxx.xxx.83	vernickelt matt nickelé mat	18 mm



202.0431.000.10	Rundkopfniete zu Guss-Ruder Rivet tête ronde pour poignée en fonte		
	Stahl acier		
	Durchmesser Stamm Diamètre de tige	Stammlänge Longueur de tige	Kopfdurchmesser Diamètre de tête
	6 mm	41 mm	19 mm



202.0211.xxx.xx Ruderkloben gerade
 Support de poignée, exécution droite
 Stahl/Messing
 acier/laiton

Masse Grundplatte 15 x 70 mm
 Mesures de la plaque 15 x 70 mm

Lichtweite
 Dimension du vide

xxx.xxxx.036.xx	36 mm
xxx.xxxx.040.xx	40 mm
xxx.xxxx.050.xx	50 mm
xxx.xxxx.055.xx	55 mm

Andere Lichtweiten auf Anfrage
 Autres dimensions du vide sur demande



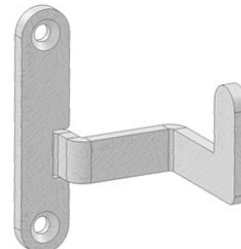
202.0222.xxx.xx Ruderkloben gekröpft
 Support de poignée, exécution coudée
 Stahl/Messing
 acier/laiton

Masse Grundplatte 15 x 70 mm
 Mesures de la plaque 15 x 70 mm

Ausführung
 Finition

Lichtweite
 Dimension du vide

xxx.xxxx.136.xx	links	36 mm
	gauche	36 mm
xxx.xxxx.236.xx	rechts	36 mm
	droite	36 mm
xxx.xxxx.140.xx	links	40 mm
	gauche	40 mm
xxx.xxxx.240.xx	rechts	40 mm
	droite	40 mm



202.0213.xxx.xx Ruderkloben mit Schubzylinder
 Support de poignée, avec cylindre de poussée
 Stahl, Schubzylinder glanz verchromt
 acier, cylindre de poussée chromé brillant

Nur geeignet für folgende Ruderformen:
 - 101 Guss/Messing
 - 106 Messing
 - 108 Guss/Messing

Seulement pour montage avec poignée:
 - 101 fonte/laiton
 - 106 laiton
 - 108 fonte/laiton

gleichschliessend inkl. 2 Schlüssel vernickelt matt
 à fermeture identique incl. 2 clés nickelée mat

Lichtweite
 Dimension du vide _____

xxx.xxxx.036.xx 36 mm

Andere Lichtweiten auf Anfrage
 Autres dimensions du vide sur demande



202.0215.xxx.xx Ruderkloben zum Abschliessen (Inbus)
 Support de poignée, blocage (Inbus)
 Stahl
 acier

Nur geeignet für folgende Ruderformen:
 - 101 Guss/Messing
 - 106 Messing
 - 108 Guss/Messing

Seulement pour montage avec poignée:
 - 101 fonte/laiton
 - 106 laiton
 - 108 fonte/laiton

Lichtweite
 Dimension du vide _____

xxx.xxxx.036.xx 36 mm

Andere Lichtweiten auf Anfrage
 Autres dimensions du vide sur demande

Modell ähnlich wie Ruderkloben
 mit Schubzylinder

Modèle similaire au support avec
 cylindre de poussée

202.0131.xxx.xx Ruder in S-Form 131 geschmiedet (gehämmert)
 Poignée forme S 131 forgée (martelée)

Stahl
 acier

mit
 avec



202.0411.000.10 Flachknopf Guss gehämmert
 Bouton plat fonte martelé



lieferbar solange Vorrat
 livrable tant que disponible

202.0130.xxx.xx LYRA-Ruder 130 geschmiedet
 Poignée forme 130 LYRA forgée

Stahl
 acier

mit
 avec



202.0411.000.10 Flachknopf Guss
 Bouton plat fonte

202.0135.xxx.xx Ruderklöben geschmiedet, gerade
 Support de poignée, forgé, exécution droite

Stahl
 acier

Lichtweite
 Dimension du vide

xxx.xxxx.036.xx 36 mm

Andere Lichtweiten auf Anfrage
 Autres dimensions du vide sur demande



202.0136.xxx.xx Ruderklöben geschmiedet, gekröpft
 Support de poignée, forgé, exécution coudée

Stahl
 acier

Ausführung
 Finition

xxx.xxxx.136.xx links
 gauche

xxx.xxxx.236.xx rechts
 droite



202.0150.xxx.xx	Profilstange mit Standard-Endhaken Tringle profilée avec crochets standard
	Stahl acier
	Durchmesser 12 mm Diamètre 12 mm
	Stangenlänge Longueur de tringle
xxx.xxxx.100.xx	1000 mm
xxx.xxxx.150.xx	1500 mm
xxx.xxxx.200.xx	2000 mm
xxx.xxxx.250.xx	2500 mm



202.0450.xxx.10	Standard-Endhaken Crochet standard
	Stahl acier
	Ausführung Finition
xxx.xxxx.010.xx	links unten, rechts oben gauche en bas, droite en haut
xxx.xxxx.020.xx	rechts unten, links oben droite en bas, gauche en haut



202.0452.000.10	Langer Endhaken für Schliessblech (Balkontür) Crochet long pour gâche (porte balcon)
	Stahl acier



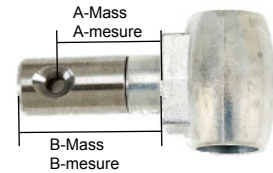
202.0453.xxx.10	Endhaken für auswärts öffnend Crochet pour ouverture à l'extérieur
	Stahl acier
	Ausführung Finition
xxx.xxxx.001.xx	rechts unten, links oben droite en bas, gauche en haut
xxx.xxxx.002.xx	links unten, rechts oben gauche en bas, droite en haut



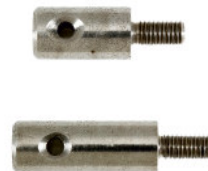
202.0401.000.xx	Führungsschlaufe	
	Lacet pour tringle	
	Zinkdruckguss	
	zinc moulé sous pression	
	Gewinde Filetage	für Stangen-Durchmesser pour tringle diamètre
	M6	12 mm



202.0404.xxx.xx	Führungsschlaufe zum Verstiften		
	Lacet à goupiller		
	Zinkdruckguss/Stahl		
	zinc moulé sous pression/acier		
	A-Mass A-mesure	B-Mass B-mesure	Bolzen-Durchmesser Tige diamètre
xxx.xxxx.228.xx	22 mm	29 mm	12 mm
xxx.xxxx.304.xx	30 mm	40 mm	12 mm



202.404-xxx	Bolzen zu Führungsschlaufe zum Verstiften		
	Tige pour lacet à goupiller		
	Stahl		
	acier		
	A-Mass A-mesure	B-Mass B-mesure	Bolzen-Durchmesser Tige diamètre
xxx.xxx-1P2	22 mm	29 mm	12 mm
xxx.xxx-1P1	30 mm	40 mm	12 mm



202.0420.xxx.xx Senkkopfschraube zu Führungsschlaufe

Vis tête fraisée pour lacet

verzinkt blau

zingué bleu

Gewinde M6

Filetage M6

Länge
 Longueur

xxx.xxxx.025.17	25 mm
xxx.xxxx.030.17	30 mm
xxx.xxxx.035.17	35 mm
xxx.xxxx.040.17	40 mm
xxx.xxxx.045.17	45 mm
xxx.xxxx.050.17	50 mm
xxx.xxxx.055.17	55 mm
xxx.xxxx.060.17	60 mm
xxx.xxxx.070.17	70 mm



202.0302.xxx.xx Endkloben auf Grundplatte

Gâche sur plaque

Stahl

acier

Durchmesser Platte 36 mm

Diamètre plaque 36 mm

Lichtweite
 Dimension du vide

xxx.xxxx.218.xx	18 mm
xxx.xxxx.220.xx	20 mm
xxx.xxxx.222.xx	22 mm
xxx.xxxx.224.xx	24 mm
xxx.xxxx.226.xx	26 mm
xxx.xxxx.228.xx	28 mm
xxx.xxxx.230.xx	30 mm
xxx.xxxx.232.xx	32 mm
xxx.xxxx.234.xx	34 mm
xxx.xxxx.236.xx	36 mm
xxx.xxxx.238.xx	38 mm
xxx.xxxx.240.xx	40 mm
xxx.xxxx.242.xx	42 mm
xxx.xxxx.244.xx	44 mm
xxx.xxxx.246.xx	46 mm



202.0302.xxx.xx **Sonderanfertigung auf Anfrage**
 Fabrication spéciale sur demande
 Stahl
 acier

xxx.xxxx.1xx.xx Endkloben spezial auf kleinerer Grundplatte rund
 Gâche spéciale sur plaque ronde plus petite

xxx.xxxx.3xx.xx Endkloben auf Grundplatte oval
 Gâche sur plaque ovale



202.0303.xxx.xx **Einschraub-Endkloben**
 Gâche à visser
 Zinkdruckguss
 zinc moulé sous pression

für Überschlagsdicke pour épaisseur recouvrement	Gesamtlänge Longueur totale	Lichtweite Dimension du vide
-----------------------------------------------------	--------------------------------	---------------------------------

xxx.xxxx.100.xx	≤ 21 mm	52 mm	22 mm
xxx.xxxx.200.xx	≥ 22 mm	62 mm	32 mm



202.0304.227.xx **Schliessblech für Balkontür mit Stellschraube**
 Gâche pour porte balcon avec vis de réglage
 Stahl
 acier

Grösse Grandeur	Schlitz Fente
--------------------	------------------

128 x 25 x 4 mm	70 x 10 mm
-----------------	------------



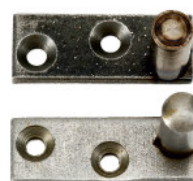
202.0310.000.xx	Zapfenkloben für auswärts öffnend Crampon à gaujon pour ouverture à l'extérieur
	Stahl acier
	Plattenmasse Mesure de la plaque
	40 x 30 x 4 mm



202.0320.000.xx	Zapfenkloben für auswärts öffnend Crampon à gaujon pour ouverture à l'extérieur
	Stahl acier
	mit Exzenterbolzen avec tige d'excentrique
	Plattenmasse Mesure de la plaque
	40 x 31 x 4 mm



202.0311.xxx.xx	Zapfenkloben für auswärts öffnend, 1-flügelig Crampon à gaujon pour ouverture à l'extérieur, 1-vantail
	Stahl acier
	Plattenmasse Mesure de la plaque
	Ausführung Finition
xxx.xxx.001.xx	45 x 18 x 4 mm links gauche
xxx.xxx.002.xx	45 x 18 x 4 mm rechts droite



202.0610.000.xx	Gusskloben für auswärts öffnend Crampon pour ouverture à l'extérieur
	Guss fonte
	Plattenmasse Mesure de la plaque
	50 x 18 x 4 mm



202.0611.000.xx **Dornkloben für auswärts öffnend**
 Crampon à gajon pour ouverture à l'extérieur

Stahl
 acier

Plattenmasse
 Mesure de la plaque

50 x 27 x 3 mm



202.0612.000.xx **Dornkloben für auswärts öffnend**
 Crampon à gajon pour ouverture à l'extérieur

Stahl
 acier

Plattenmasse
 Mesure de la plaque

50 x 18 x 4 mm



202.0617.000.17 **Dornkloben zum Schrauben für auswärts öffnend**
 Crampon à visser pour ouverture à l'extérieur

Stahl verzinkt blau
 acier zingué bleu

Durchmesser
 Diamètre

Länge
 Longueur

10 mm 65 mm



202.0315.000.xx	Auflaufkloben für auswärts öffnend, 1-flügelig Coquille trainard, ouverture à l'extérieur, 1-vantail	
	Messing roh laiton brut	
	<u>Oberfläche</u> Finition	<u>Plattenmasse</u> Mesure de la plaque
xxx.xxx.000.17	verzinkt blau zingué bleu	80 x 18 x 5 mm
xxx.xxx.000.83	vernickelt matt nickelé mat	80 x 18 x 5 mm



Um einen Schliessdruck zu bewirken, wird dieser Kloben unter dem Ruder montiert.

Cette coquille est posée sous la poignée et donne la pression de fermeture

ESP.10

Zier-Espagnolette

kombiniert mit bestehendem Fenstergetriebe
 mit Messing- oder Gussruder nach Wahl

Tradition trifft auf Moderne - die Zier-Espagnolette wird mit Hilfe eines 4-Kant Dorns auf ein handelsübliches Fenstergetriebe montiert. Dabei können Drehflügel sowie Dreh-Kippflügel gleichermaßen bestückt werden. Die integrierte 4x90°-Rasterung beim Griff garantiert eine optimale Ausrichtung des Ruders. Durch den zeitgemässen Fensterbeschlag ist der Einbruchschutz der Zier-Espagnolette auf dem Niveau eines modernen Fensters, wobei die Funktionalität des Fenstergetriebes mehr Bedienkomfort bietet.

- 4-kant Dorn 7mm verzinkt, welcher in bestehendes Fenstergetriebe greift.
- Ruder mit integrierter Rasterung 4x90°
- Führungsschlaufen zum Aufstecken
- Endhaken in geöffneter Position, ohne Funktion
- Die Widerstandsklasse des Fensters bleibt erhalten

Montagetyp: A: DF/DK
 C: DF/DK
 D: DF
 D Ruder hängend ohne Ruderklöben: DF/DK

Abkürzungen: DF = Drehflügel / DK = Dreh-Kippflügel



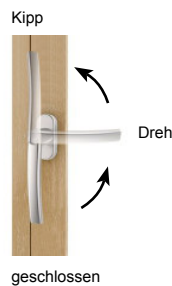
Technische Details

Einbau mit Ruderklöben

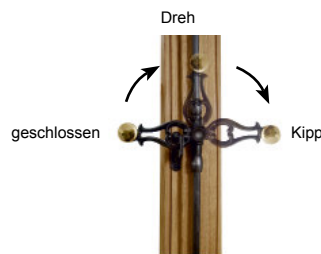
Die Schliessbleche des Maco/Siegenia/GU-Beschlags müssen neu positioniert werden. Zudem sind bei Dreh-Kippflügeln Anpassungen bei der Kippschere nötig, da die Zier-Espagnolette im Uhrzeigersinn und das Maco/Siegenia/GU-Getriebe gegen den Uhrzeigersinn bedient wird.

Einbau ohne Ruderklöben

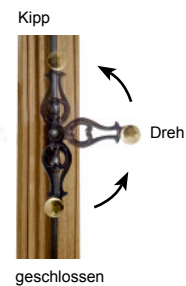
Ruder hängend. Es sind keine Anpassungen erforderlich, da der Drehsinn gleich bleibt.



Bedienung Fenstergetriebe gegen den Uhrzeigersinn



Bedienung Zier-Espagnolette im Uhrzeigersinn



Bedienung Zier-Espagnolette gegen den Uhrzeigersinn

Die Getriebe mit technischen Details sind beim Fachhandel erhältlich.

ESP.10

Espagnolettes décoratives

combinées avec ferrement

avec poignée en laiton ou fonte au choix

La tradition rencontre la modernité - l'espagnolette décorative est installée sur un ferrement courant à l'aide d'une tige carrée. Il est alors possible d'équiper aussi bien des battants ouvrant à la française que des oscillo-battants. L'encliquetage 4x90° intégré de la poignée garantit une orientation optimale de celle-ci. Grâce à la ferrure moderne, la protection contre les effractions de l'espagnolette décorative se situe au niveau d'une fenêtre moderne, alors que la fonctionnalité du ferrement offre plus de confort à l'utilisation.

- Tige carrée 7mm zinguée, qui s'emboîte dans le ferrement existant
- Poignée avec encliquetage 4x90° intégré
- Lacet à capuchonner
- Crochets en position ouverte, sans fonction
- La classe de résistance de la fenêtre sera conservée

Type de montage A: OF/OB

C: OF/OB

D: OF

D poignée tombante sans support

de poignée: OF/OB

Abréviations OF = ouvrant à la française

OB = oscillo-battant



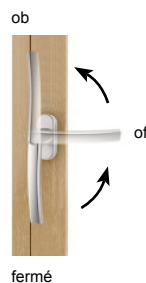
Détails techniques

Montage avec support de poignée

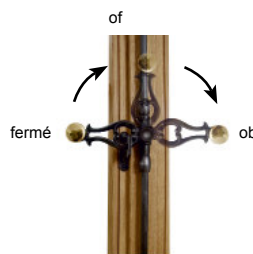
Il faut repositionner les gâches de la ferrure Maco/Siegenia/GU. En plus, il faut réajuster le compas pour les mécanismes oscillo-battants car l'espagnolette décorative s'ouvre en sens horaire et les ferrures Maco/Siegenia/GU en sens antihoraire.

Montage sans support de poignée

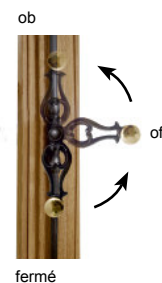
Poignée tombante. Aucun ajustement n'est nécessaire car le sens de rotation reste inchangé.



Maniement du ferrement en sens antihoraire



Maniement de l'espagnolette décorative en sens horaire



Maniement de l'espagnolette en sens antihoraire

Les ferrements avec les détails techniques sont disponibles dans le commerce spécialisé.